Universidad Zaragoza

Curso : 2020/21

27974 - Comentario de textos latinos

Información del Plan Docente

Año académico: 2020/21
Asignatura: 27974 - Comentario de textos latinos
Centro académico: 103 - Facultad de Filosofía y Letras
Titulación: 426 - Graduado en Estudios Clásicos
Créditos: 4.0
Curso: 4
Periodo de impartición: Primer semestre
Clase de asignatura: Optativa
Materia: ---

1.Información Básica

1.1.Objetivos de la asignatura

La asignatura pretende dotar al estudiante de las estrategias necesarias para la interpretación de textos latinos de dificultad avanzada. Con este fin se culmina el estudio de las estructuras lingüísticas, literarias, estilísticas y conceptuales del latín literario, poniendo el acento en el nivel interpretativo de las mismas.

Asimismo la asignatura supone un progreso en la aplicación a los textos latinos de técnicas y métodos de traducción y análisis filológico.

Finalmente se pretende que todo este bagaje no sólo tenga un valor instrumental, sino que sirva para establecer relaciones con otras lenguas y literaturas occidentales al tiempo que se potencia la capacidad de análisis y de crítica del estudiante.

1.2.Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura se oferta en el último curso del grado y, con carácter optativo, forma parte del Módulo 5 "Filología Latina" dentro de la materia Textos Latinos, por lo que supone la culminación y complemento de las asignaturas Textos Latinos I, II, III y IV.

1.3.Recomendaciones para cursar la asignatura

Se recomienda haber adquirido el nivel competencial en lengua y literatura latina de Textos Latinos I y Textos Latinos II, de modo que la asignatura de Comentario de Textos Latinos se curse en cuarto.

2.Competencias y resultados de aprendizaje

2.1.Competencias

1.- Conocer las técnicas de la traducción y saber aplicarlas a la lengua latina.

2.- Conocer y saber aplicar a los textos latinos las diferentes técnicas y distintos métodos de análisis lingüísticos.

3.- Conocer y saber aplicar a los textos latinos diferentes técnicas y distintos métodos de análisis literarios.

4.- Conocer, comprender y asumir los rasgos culturales no-lingüísticos que definen la cultura grecoromana y su continuación en los fundamentos culturales de la Europa actual y la civilización occidental.

5.- Adquisición de una formación filológica integral de carácter general aplicada al estudio lingüístico, literario y cultural de los textos griegos y latinos.

2.2.Resultados de aprendizaje

1.- Capacidad para comprender e interpretar lingüísticamente textos latinos de dificultad avanzada .

2.- Capacidad para traducir con destreza al castellano textos latinos de extensión y complejidad elevadas.

3.- Capacidad para comentar literariamente textos latinos de dificultad avanzada.

4.- Capacidad para identificar los procedimientos lingüísticos, estilísticos, métricos y literarios que caracterizan a los textos estudiados.

5.- Conocimiento del contexto histórico y literario de los autores y obras estudiados.

6.- Capacidad de comprender los contenidos culturales y de civilización presentes en los textos estudiados.

2.3.Importancia de los resultados de aprendizaje

El logro de los resultados de aprendizaje proporciona al estudiante una competencia en la comprensión lingüística, literaria y cultural de textos literarios latinos de una notable complejidad.

Asimismo supone para el estudiante un progreso en su formación filológica al adquirir y profundizar en las diversas técnicas de análisis filológico integral.

3.Evaluación

3.1.Tipo de pruebas y su valor sobre la nota final y criterios de evaluación para cada prueba

Sistema de Evaluación continua:

No se plantea.

Evaluación global: Convocatoria I

-Prueba 1: Prueba escrita de traducción y comentario con diccionario de un texto latino no visto en clase (60%).

-Prueba 2: Entrega de un trabajo de comentario y traducción de un texto latino (40%).

Criterios de evaluación:

En la traducción se valorará la comprensión del texto latino tanto en el plano del contenido como en el de las relaciones gramaticales en las que se organiza; en la versión en español se atenderá a la fidelidad y coherencia con el original, a la corrección léxica y gramatical, y a la calidad literaria.

En el comentario se valorará el rigor en el análisis, la validez de la interpretación crítica, la aplicación de las metodologías de análisis y comentario literario, la argumentación en la exposición y la calidad de la redacción en español académico.

Prueba global: Convocatoria II

-Prueba 1: Prueba escrita de traducción y comentario con diccionario de un texto latino no visto en clase (60%).

-Prueba 2: Entrega de un trabajo de comentario y traducción de un texto latino (40%).

Criterios de evaluación:

En la traducción se valorará la comprensión del texto latino tanto en el plano del contenido como en el de las relaciones gramaticales en las que se organiza; en la versión en español se atenderá a la fidelidad y coherencia con el original, a la corrección léxica y gramatical, y a la calidad literaria.

En el comentario se valorará el rigor en el análisis, la validez de la interpretación crítica, la aplicación de las metodologías de análisis y comentario literario, la argumentación en la exposición y la calidad de la redacción en español académico.

4.Metodología, actividades de aprendizaje, programa y recursos

4.1.Presentación metodológica general

En las actividades presenciales el método enseñanza-aprendizaje es, en cualquier caso, activo y participativo orientado a la aplicación práctica de la comprensión y análisis de textos latinos. Además se pretende fomentar el desarrollo de la capacidad de autoaprendizaje del alumnado haciendo hincapié en la motivación y en su propio bagaje cultural, al tiempo que se procura inculcar valores tales como el trabajo individual y en equipo y la importancia de la aproximación multidisciplinar.

4.2.Actividades de aprendizaje

-Traducción y comentario de textos latinos pertenecientes a autores y géneros que no han sido estudiados en profundidad en las asignaturas de Textos Latinos. Se propone una selección de textos en prosa y verso pertenecientes a los siguientes géneros literarios: poema didáctico, diálogo filosófico, epistolografía, tragedia, bucólica.

-Elaboración de un trabajo de comentario sobre textos propuestos por el profesor y que guarden relación con la selección programada para clase.

4.3.Programa

1. Metodología y estructura del comentario de texto.

2. Introducción a los géneros y autores que vayan a ser objeto de comentario.

4.4.Planificación de las actividades de aprendizaje y calendario de fechas clave

-Las clases se ajustarán al Calendario Académico aprobado por la Universidad.

-Las fechas límite para la entrega de trabajos coincidirán con aquellas de la Pruebas Global de Evaluación de cada una de las convocatorias oficiales, que serán las establecidas y publicadas por la Facultad.

-Las clases se ajustarán al Calendario Académico aprobado por la Universidad y en los horarios establecidos por la Facultad de Filosofía y Letras.

-Las fechas de las diferentes pruebas de evaluación se corresponderán con el calendario de exámenes fijado por la Facultad de Filosofía y Letras.

4.5.Bibliografía y recursos recomendados

La bibliografía específica será entregada junto con la selección de textos.